

Revista estudiantil Alma Máter

Escuela de Letras, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba

Aspectos generales de fonética regional en estudiantes jujeños de la Universidad Nacional de Tucumán (UNT)

Oriana Santillán

Universidad Nacional de Tucumán
oriana.santi99@gmail.com

Melina Martínez Zulli

Universidad Nacional de Tucumán
mel.martinez98.MMZ@gmail.com

Luciana Aylén Salim

Universidad Nacional de Tucumán
lucianaaylensalim@gmail.com

Resumen

Nuestro trabajo se centra en especificar los rasgos fonéticos que distinguen a los alumnos jujeños de la Universidad Nacional de Tucumán (UNT). Para esto, realizamos entrevistas y una actividad basada en el modelo de observación-experimentación implementado por Labov (1983) a un grupo de diez estudiantes jujeños. Todo con el fin de comprobar nuestra hipótesis: si los alófonos regionales de los fonemas /y/, /r/ y la aspiración del fonema /s/ son rasgos fonéticos que no se encuentran presentes en el habla de los estudiantes jujeños y también para conocer la percepción personal que tienen respecto de su habla y del habla tucumana. Como conclusión, podemos decir que en su mayoría los estudiantes analizados suelen aspirar en su totalidad el fonema /s/. En cuanto al fonema /r/, podemos determinar que no llevan a cabo una pronunciación asibilada, pero esta si se ve distorsionada al pasar los años en contacto frecuente con el habla tucumana. Por último, el fonema /y/ los analizados lo pronuncian con un marcado rehilamiento del sonido.

Palabras clave: Fonemas, estudiantes, comunidad lingüística, habla.

Abstract¹

This work centers around specifying the phonetic characteristics that set apart the way students from the Argentinian province of Jujuy speak, while studying at Universidad Nacional de Tucumán. For that reason, we interviewed 10 students from Jujuy, and performed an activity based upon Labov's observation-experimentation model (1983). All of this, with the thought of verifying our hypothesis that the regional allophones of the /y/ and /r/ phonemes, and the inhaling of the /s/ phoneme, are characteristics that don't appear in the way of speaking of students from Jujuy; while also getting to know the personal perception they have about their own speech, in relation to the Tucumán variant.

As a conclusion, we can say that, for the most part, the students that took part in this work tend to inhale the /s/ phoneme almost entirely. As for the /r/ phoneme, the students don't tend to perform an assibilation, but the pronunciation finds itself getting distorted, as a product of the contact with the Tucumán variant. Lastly, regarding the /y/ phoneme, the students strongly semivocalize it.

Key words: Phonemes, students, linguistic community, speech.

¹ Traductora: Indiana Dafne Ibarra.
indianadafne20@gmail.com

Aspectos generales de fonética regional en estudiantes jujeños de la UNT

Introducción

La Universidad Nacional de Tucumán recoge por año una gran cantidad de estudiantes que se distribuyen en sus trece facultades. Una considerable cantidad de ellos provienen de provincias cercanas. De acuerdo a una nota de *El Tribuno*, para el año 2014, más de 4000 estudiantes jujeños realizaban su formación en la casa de altos estudios (“Fellner preocupado por estudiantes jujeños”, 2014).

Este traslado acarrea un trabajo de adaptación a un nuevo espacio y cultura. Muchos de ellos mantienen relaciones por parentesco, amistad, convivencia, ayuda mutua, etc., lo que da lugar a pensar que podrían conformar una comunidad. Específicamente, este trabajo nos impulsó a determinar si el grupo de estudiantes en cuestión conforma una comunidad lingüística. Tuvimos en cuenta el choque de dialectos determinados por los geolectos de cada lugar, ya que sabíamos, aunque la distancia entre Tucumán y Jujuy es relativamente pequeña, que presentan variaciones significativas. Dentro de este grupo de variaciones se encuentran las de: a) tipo semántico: en palabras que adoptan distinto significado dependiendo de la provincia, como es el caso de “colero o cococho” y b) fonético/fonológico. Decidimos estudiar, particularmente, las de tipo fonético y fonológico.

Siguiendo a Cohen de Chervonagura (1981), en el habla tucumana se encuentran rasgos fonéticos como la vibrante múltiple asibilada que no hemos observado de la misma forma en estudiantes jujeños, a pesar de que determinados estudios sí dicho rasgo fonético. Es por ello que surge el interrogante que guió la investigación: ¿Cuáles son los rasgos fonéticos específicos presentes en los estudiantes jujeños de la UNT?

Justificación

Elegimos este tema porque nos pareció importante entender cuáles son las particularidades existentes en el habla jujeña, afirmando la importancia de esta distinción dentro del estudio de la fonética regional del noroeste argentino (NOA), y teniendo en cuenta la diferencia que notamos en ciertos rasgos fonéticos comparados con los rasgos fonéticos tucumanos. Además, es preciso tener presente la gran

cantidad de estudiantes jujeños que arriban a la provincia Tucumán todos los años para iniciar sus estudios universitarios en la UNT, y que entran en contacto directo con la comunidad lingüística tucumana, llegando a formar parte de esta con el devenir del tiempo.

Cuando comenzamos esta investigación, encontramos que no existe un estudio previo que se encargue de delimitar las particularidades fonéticas que se encuentran dentro de la fonética del noroeste argentino, a pesar de que ya existe una diferenciación fonética por regiones en Argentina realizado por Fontanella de Weinberg en el año 2000. La hipótesis de la que partimos es que la fonética del NOA es variada y, por lo tanto, se puede hilar más fino y señalar algunas diferencias dentro de la misma región. Por esto, recurrimos a estudiar este tema considerando que a pesar de la proximidad de los territorios encontramos ciertos alófonos que se distinguen en la pronunciación.

Antecedentes

El trabajo de Elena Rojas en 1980 titulado *Aspectos del habla en San Miguel de Tucumán* nos parece un antecedente relevante debido a que hizo un acercamiento a la fonética regional de los tucumanos. Introduce los fonemas regionales propios del acento tucumano y hace una distinción entre las muestras fonéticas debido a los sujetos de enunciación, le parece importante destacar el nivel socioeconómico, debido a que mientras más bajo sea el nivel, más marcado será el acento.

Otro trabajo a considerar es el de Coloma (2010) que en su artículo “Caracterización fonética de las variedades regionales del español y propuesta de transcripción simplificada” hace referencia a las características fonéticas (seseo, yeísmo, aspiración del fonema /s/, rehilamiento del fonema /z/ y aspiración del fonema /x/) que ayudan a diferenciar las distintas formas del habla. El autor propone una posibilidad de transcribir de manera más simplificada dichas formas fonéticas cuya presencia o ausencia permite tipificar diez variedades regionales.

Por último, decidimos seguir a Fontanella (1966) en su artículo “Comparación de dos entonaciones regionales argentinas” para determinar lo propio de la fonética tucumana. La autora realiza un estudio comparativo de la entonación de la región

bonaerense y la tucumana para determinar si las diferencias entre ambas variedades del español se reducen a variantes en la realización de fonética o si afectan a la estructura fonológica de los mismos. Este trabajo obtuvo datos de una conversación espontánea grabada y el análisis se realizó tomando como base impresiones auditivas. La autora concluye que a pesar de poseer algunos aspectos comunes, hay significativas diferencias que no se limitan a la mera realización alofónica, sino que afectan al sistema fonológico.

Objetivos

En este trabajo, nos proponemos describir algunos rasgos fonéticos particulares de los estudiantes jujeños de la Universidad Nacional de Tucumán e indagar cuáles son las actitudes lingüísticas de los estudiantes jujeños hacia su propia pronunciación y hacia la de su entorno tucumano.

Hipótesis

Consideramos como hipótesis que los alófonos regionales de los fonemas /y/, /r/ y la aspiración del fonema /s/ al final de sílaba y de palabra, son rasgos fonéticos que no se encuentran presente en el habla de los estudiantes jujeños de la UNT. Y que este grupo de estudiantes considera que el habla tucumana es “mal hablada” debido al prejuicio que se creó en torno al “tucumano básico”, mientras que su propia habla la reflexionan de manera más correcta en comparación.

Metodología

Para realizar este trabajo, nos centramos en un paradigma cualitativo, ya que se encarga de describir determinados aspectos fonéticos en el habla de estudiantes jujeños en relación con el habla tucumana, y buscar una explicación de dichos fenómenos.

Hemos recogido datos a partir de una entrevista y una actividad basada en la observación-experimentación en la cual seguimos el modelo implementado por Labov (1983). Este se basa en ciertos pasos a seguir: en primer lugar, seleccionar los fonemas a estudiar y tener en cuenta todos sus contextos posibles; en segundo lugar,

hacer un acto de habla inducido en donde los entrevistados leen ciertos fragmentos que contienen los fonemas escogidos; por último, se les pide, en un acto de habla informal, que cuenten alguna anécdota o experiencia propia. A partir de esa información, se transcriben las grabaciones y se inicia la labor de análisis.

Hemos realizado observaciones y un trabajo experimental en un grupo de diez estudiantes nacidos en la provincia de Jujuy que asisten a las distintas facultades de la UNT, cuyas edades oscilan entre los 18 y los 22 años, para así conformar un corpus que nos ayude a descubrir si nuestra hipótesis es correcta o no. Las entrevistas a estos se realizaron dividiéndolos en dos grupos de cinco integrantes cada uno. Todos leyeron oraciones y palabras previamente seleccionadas por nosotras, con la intención de descubrir cómo pronuncian los fonemas /y/, /r/ y /s/ en una situación formal.

Respecto al fonema /r/:

- “Rápido”: para determinar el fonema /r/ al inicio de la palabra.
- “Perro”: para determinar el fonema /r/ intervocálico.
- “Israel”: para determinar el fonema /r/ después del fonema /s/.
- “Arde”: para determinar el fonema /r/ antes del fonema /d/.
- “Alrededor”: para determinar el fonema /r/ después de consonante.
- “Y lo asustó esa sospecha tardía de qué es la vida, más que la muerte, la

que no tiene límites.”

- “Y hasta cuándo cree usted que podemos seguir en este ir y venir del carajo? – le pregunto. Florentino Ariza tenía la respuesta preparada desde hacía cincuenta y tres años, siete meses y once días con sus noches. – toda la vida-dijo.”

- “La mesa era pequeña y alrededor de ella, corría Susanita sonriendo e intentando atrapar al ratón.”

Respecto al fonema /s/ implosivo:

- “Sanguche”: para determinar el fonema /s/ al inicio de la palabra.
- “Americanos”: para determinar el fonema /s/ al final de la palabra.
- “Todos los días”: para determinar el fonema /s/ al final de sílaba.

- “Le rogó a dios que le concediera al menos un instante para que él no se fuera sin saber cuánto lo había querido por encima de las dudas de ambos, y sintió un apremio irresistible de empezar la vida con él otra vez desde el principio para decirse todo lo que se les quedó sin decir.”²
- “El desdén de algunas personas y su desinterés, generan un sentimiento de rechazo.”

Respecto al fonema /y/:

- “Yaguareté”: para determinar el rehilamiento del fonema /y/ al inicio de la palabra.
- “Ayer”: para determinar el fonema /y/ intervocálico.
- “Inyección”: para determinar el fonema /y/ después de consonante.
- “Esta es la razón por la cual el hecho de que los investigadores, en la primera etapa de la investigación, hayan llegado a la aprehensión más o menos aproximada.”³
- “Un valle es una llanura entre montañas o alturas, un claro ejemplo es el Valle de Catamarca.”

Luego se le pidió a cada estudiante que cuente detalladamente alguna anécdota personal que le haya causado gracia, de manera tal que pudiésemos observar cómo se lleva a cabo su pronunciación en una situación informal.

La entrevista nos permitió conocer la apreciación personal respecto al habla jujeña y tucumana. Las preguntas que realizamos fueron: ¿Qué opinión tiene sobre el habla tucumana? Y al habla jujeña ¿cómo la valora? ¿Considera que hay diferencias sociales, más allá de la pronunciación de cada una de ellas?

Todo lo que leyeron los estudiantes fue grabado con su previo permiso para llevar a cabo la transcripción fonética que nos ayudó a descubrir cuáles son las características diferenciales que tiene la pronunciación regional jujeña.

² Extraído de: García Márquez, G. (2016). *El amor en los tiempos de cólera*. Buenos Aires, Argentina. DeBolsillo.

³ Extraído de: Freire, P. (2017). *Pedagogía del oprimido*. Buenos Aires, Argentina. Siglo veintiuno editores.

Marco Teórico

Muchos teóricos trataron de definir “comunidad”, por lo que el concepto tiene gran variedad de significaciones. Por esto, decidimos utilizar solo dos definiciones de esta.

Por un lado, tenemos en cuenta a Benoist (1978) que define comunidad como una “forma de agrupación real dada por la cercanía física en un territorio definido o virtual en el que se constituyen grupos con objetivos establecidos que interactúan por medio de redes de comunicación” (p. 177).

Por otro lado, Weckesser (2008) define la comunidad como:

El marco socio-cultural a partir del cual se construyen sentidos compartidos por medio de procesos de comunicación permanentes que implican conflicto y consenso. No se trata sólo del grupo de personas que se reconoce a sí mismo como perteneciente a una comunidad, de un grupo humano. El fundamento de la comunidad es también el conjunto de sentidos compartidos que los aglutina, tejido en un espacio de lo común, construido y compartido con otros a lo largo de un desarrollo histórico. Al mismo tiempo, los sujetos forman parte de diversas comunidades simultáneamente, y desde un punto de vista diacrónico, ingresan y se alejan de diferentes comunidades. (p. 73)

Como nos centramos específicamente en definir si los estudiantes jujeños de la UNT son efectivamente una comunidad, optamos también por definir comunidad lingüística. Para esto, seguimos a Cohen de Chervonagura (1981), quien a su vez sigue la definición de Benoist para definir comunidad lingüística: “La comunidad es una forma de agrupación real dada por la cercanía física en un territorio definido o virtual en el que se constituyen grupos con objetivos establecidos que interactúan por medio de redes de comunicación” (p. 181)

Cohen (1981) considera pertinente agregar que “la comunidad lingüística es una construcción simbólica dentro de la cual las instituciones encaran distintas negociaciones de sentido debido a un proceso de recreación en el cual se producen y circulan determinados discursos”(p. 177). Por esto, debido al importante papel que

juegan las instituciones, decidimos anclar nuestro trabajo al ámbito de la universidad pública, específicamente en el ámbito de la Universidad Nacional de Tucumán.

A su vez, para seguir con nuestro trabajo, primero debemos definir la fonética. Martínez Celdrán (1996) define el concepto como el “estudio de las cualidades de las ondas sonoras que transmiten el mensaje comunicativo”(p. 40)

En las siguientes páginas, nos centraremos específicamente en la fonética regional, definida como las distintas variantes de las ondas sonoras que transmiten el mensaje materializadas en diferentes características fonéticas, según la zona en donde vive el hablante. Algunas de estas características son el seseo, el yeísmo, la aspiración del fonema /s/, el rehilamiento del fonema /y/, la caída del fonema /d/, entre otras variantes.

Decidimos centrarnos específicamente en los alófonos regionales /y/, /r/ y la aspiración del fonema /s/. A la hora de analizarlos utilizaremos el alfabeto fonético ARFE y los grafemas propuestos por Rojas (1980) para representar fonéticamente nuestro corpus.

El alófono es la variación del fono, el cual trata de describir qué pasa con los sonidos cuando entran en determinado contexto. El fono es la representación del sonido, las realizaciones físicas de los fonemas. El fonema es la unidad mínima distintiva que no tiene significado, pero es capaz de dar diferentes significaciones y describe la función de un sistema lingüístico concreto.

El alófono regional /y/ se puede distinguir debido al reemplazo del fonema /l/ en donde se daría una neutralización del fonema. Rebollo Couto (1996), define este fenómeno como yeísmo y aclara que es una tendencia general de la lengua sobre todo en América del Sur y que éste se encuentra en distintas etapas de evolución por lo tanto habrá diferentes tipos de yeísmo.

Destaca también, que la aspiración del fonema /s/ es un fenómeno fonético que concierne, tal como señala el nombre de este, a la aspiración del fonema /s/ por lo general en posición final de sílaba. Puede suceder en posición intervocálica, en algunos casos excepcionales.

Con respecto al fonema /r/ o vibrante, Cohen de Chervonagura (1981) destaca en el habla tucumana una variante que se debe a la zona geográfica en la que se

encuentra el hablante: la vibrante múltiple asibilada que aparece cuando está en posición inicial o intervocálica. Se distingue por tener ser articulada de forma linguoalveolar y se representa /ɾ/.

Análisis de los fonemas

A partir de la observación y la experimentación con los estudiantes jujeños podemos distinguir cada fonema. Cabe destacar que a la hora de analizar las distintas representaciones de los fonemas no consideramos si lo hacen en un contexto de habla formal (lectura de palabras y fragmentos) e informal (anécdotas), ya que descubrimos que entre ambos no hay diferencias relevantes en las realizaciones.

Para la /s/:

a. Al inicio de la palabra: todos los estudiantes analizados realizan una pronunciación con mayor fuerza del fonema al inicio. Es decir, remarcan el fonema y lo pronuncian con mayor intensidad. Este rasgo encontrado, al momento de realizar la transcripción fonética, lo representamos con el símbolo que da cuenta del alargamiento de una vocal.

Sánguche [sá:ŋuce]

b. Al final de la palabra: el total de los estudiantes analizados lleva a cabo una aspiración del fonema /s/. En aquellos casos en los que la aspiración no es total, se produce una caída. Esta /s/ en el lenguaje estándar debería ser implosiva por estar al final de sílaba pero en los estudiantes jujeños determinamos cierto grado de caída o aspiración. Máximo Torreblanca (1989) sostiene que en el español moderno existen dialectos en los que la /s/ se aspira o cae sistemáticamente y dice, también, que “los únicos casos donde se registra la aspiración del fonema /s/ final es ante una vocal”. Este es el rasgo más común en todos los entrevistados. Coloma (2010) diferenció a los hispanohablantes acorde a la ubicación geográfica y consideró que en América del Sur se tiende a una aspiración y caída del fonema /s/.

Digamos [digámo] Dios [dióh]

Para la /r/:

Sin duda alguna este es el fonema que más distingue a los hablantes jujeños de los tucumanos, ya que los segundos tienden a asibilarla. Del fonema /r/ se distinguen

dos variables: la vibrante simple y la vibrante múltiple, cuya diferencia radica en los contextos intervocálicos (Alvord, Solano, Klee, 2005).

Rissell (1989) sostiene que sólo en tres ambientes lingüísticos se puede asibilar una vibrante:

- Posición inicial de una palabra: el total de los alumnos estudiados pronuncia en este contexto al fonema como una vibrante múltiple.

- Al final de una sílaba: una parte de los estudiantes asibila el fonema /r/ en posición final. Es la única forma en la que estos pocos alumnos realizan el fono [ɾ]. Solamente un entrevistado asilibó la /r/ en palabras como “Israel” “perro”.

- En el grupo /tr/: no se encontró ningún caso.

Posición inicial	Final de sílaba	En grupo /tr/
Respuesta [rehpwesta] Reí [reí]	Ir [iɾ] Israel [is.ɪ.ɐl] Perro [pe.ɾo]	-

Por lo tanto, nuestras observaciones y análisis no llegan a las mismas conclusiones que Rissell (1989).

El fonema /r/ se realiza como una vibrante múltiple en un contexto intervocálico, después de /s/, /d/ y /l/ en la mayoría de los casos:

Después de /s/	Después de /d/	Después de /l/	Intervocálico
Israel [israel]	Arde [arde]	Alrededor [alrededor]	Paraliza [paralisa]

Efectivamente sí descubrimos que la mitad de los entrevistados si pronuncian /ɹ/ luego de /l/, pero al no ser una mayoría no podemos marcarlo como una generalidad. ⁴

Para el fonema /y/

El 100 % de los entrevistados realizan el fonema /y/ con [ž]. Este es un punto en común con la pronunciación tucumana de dicho fonema. Siguiendo a Cohen de Chervonagura (1981) en su trabajo sobre rasgos fonéticos en la provincia de Tucumán, sostiene que la lateral palatal ll se da como africada mediopalatal sonora. El rehilamiento de la y que distinguimos en el análisis coincide con el de Cohen (1981).

Yaguareté [žagwareté] valle [báže]

Análisis de las entrevistas

El total del alumnado entrevistado marcó diferencias entre ambos dialectos. Los criterios que cada uno optó para distinguirlos fueron diversos. Consideran que su habla, dentro de los parámetros lingüísticos, es “normal”. Y la definen distinguiéndose del habla tucumana:

—“...pero la valoro más correcta que la tucumana.”

—“Me parece que es un poco más correcta, igual porque no sé o sea hablamos mejor...”

Dentro de las diferencias, los alumnos apelaron al uso de la entonación como rasgo distintivo:

—“También puede ser que tengo el aire tucumano...”

Fueron capaces de distinguir rasgos fonéticos y fonológicos que están presentes en un tipo de habla y en otro no, lo cual marca una diferencia de dialectos y es una forma de reconocer a alguien no nativo:

—“Yo opino que el habla tucumana es muy particular, es muy fácil darte cuenta cuando alguien es de Tucumán porque es muy particular.”

⁴ Planteamos que éste puede ser un lineamiento para nuevas investigaciones futuras, lo cual mencionaremos más adelante, debido a que consideramos que la pronunciación de esta forma se da por la asimilación que hacen los estudiantes jujeños con el habla tucumana.

—“Hay tucumanos que los vas a escuchar y vas a decir ah bueno, habla bien quizás si se le patina la r...”

—“Otra cosa que note es que no saben pronunciar la r, hasta los profesores a veces, yo tengo profesores que son jueces y se les sale la tonada tucumana así.”

Distinguieron el uso del queísmo como distintivo de los tucumanos y diferencias de tipo semánticas, es decir, en palabras que portan otro tipo de significación:

—“Anteponen palabras como no solamente el que...”

—“Cada provincia tiene su manera de hablar incluso sus pausas, sus tiempos, sus abreviaciones y no sé sus serían como comodines para hablar bien...”

—“Hacen énfasis en el que “quequean” todo pero no me parece horrible su forma de hablar tampoco...”

—“Tenemos diferencia respecto a las cosas, como las decimos de diferentes maneras por ejemplo los bizcochos, las tortillas, el Chu, el me.”

Unos optaron por remarcar que los tucumanos hablan más rápido:

—“Pero sí veo que como qué hablan más rápido...”

Otros estudiantes apelaron al uso de malas palabras, que a su parecer es muy característico del habla tucumana:

—“Pero si bien todo el mundo dice malas palabras y todo eso, pero ellos lo tienen mucho más naturalizado que nosotros”.

Dos respuestas causaron intriga y curiosidad en el grupo, ya que los estudiantes hicieron uso de la categoría del prejuicio para referirse al habla tucumana:

—“Yo creo que el habla tucumana está muy estigmatizada, o sea, existe el prejuicio del ‘tucumano básico’ que más allá de ser gracioso muestra a un tucumano mal hablado entre comillas respecto de otros dialectos, y por ejemplo el santiagueño que tan calmado es y pronuncia muy pausado”.

Es la única respuesta que usa el famoso término “tucumano básico” para darle una connotación negativa, ya que más allá de causar gracia, es un modo de representar a la provincia negativamente. Otro estudiante refiere al “prejuicio lingüístico” y considera que el prejuicio es sobre la persona, en este caso, la sociedad tucumana, y la representación que denota en las demás provincias:

—“Nosotros vemos en Política lingüística que no hay un prejuicio lingüístico, sino que hay prejuicios sobre las personas, entonces vos no tenés, por ejemplo, no te molesta o no te incomoda cómo habla alguien sino la persona que representa un claro ejemplo es el que va de la mano del habla tucumana todo este mito del ‘choro’”

Esta respuesta entra en diálogo con la siguiente respuesta:

—“Sí hay diferencia en la pronunciación, más allá de las sociales, sí obviamente un chico que no tuvo la educación o que no fue a una escuela en cuanto a lo social no va a tener el mismo lenguaje fluido que una persona que se educó que fue a una universidad”.

Los estudiantes fueron capaces de dar cuenta de las diferencias lingüísticas entre ambos dialectos, usando distintos criterios o categorías.

Conclusión

Siguiendo la línea teórica de Labov (1983), podemos entender que la lengua y el habla son heterogéneos. Esto configura a las comunidades lingüísticas para que adquieran un matiz variado. Es evidente que tucumanos y jujeños comparten ciertos patrones lingüísticos al ser parte del NOA, según la división que realiza Fontanella de Weinberg (2000). Pero luego de este análisis podemos afirmar que tienen sus particularidades que marcan diferencias entre ambas provincias. De esta manera, generan, en cada una de sus formas de hablar, cierta independencia fonética, por lo que logran que lleguen a interrelacionarse y nutrirse entre sí. Es interesante destacar que, en su mayoría, los entrevistados han generado un prejuicio del habla tucumana, sin notar o tener en cuenta la asimilación que poseen con rasgos fonéticos que, según ellos, son particulares de Tucumán.

Teniendo en cuenta los rasgos fonéticos estudiados, podemos hacer una recapitulación y entender que en su mayoría los estudiantes analizados suelen aspirar en su totalidad el fonema /s/. Además, en excepcionales contextos lo formulan de forma alargada. En cuanto al fonema /r/ podemos determinar que no llevan a cabo una pronunciación asibilada, en su mayoría, pero la misma sí se ve distorsionada al pasar los años en contacto frecuente con el habla tucumana. Por último, es necesario retomar el fonema /y/ al cual los analizados lo pronuncian con un marcado

rehilamiento del sonido en cuestión. Por lo tanto, estos datos arrojan resultados que contrastan la hipótesis planteada al inicio de la investigación.

Destacamos que el habla está determinada según el contexto, por tanto, entendemos que los entrevistados estaban condicionados en el momento de la lectura inducida que planteamos. Pero a lo largo del análisis, descubrimos que las diferencias entre el habla formal y el habla informal no eran tan relevantes y, por eso mismo, nos aferramos al análisis de la lectura que realizaron los entrevistados.

Luego de realizar las entrevistas personales, hemos logrado definir que los estudiantes jujeños de la UNT definitivamente conforman una comunidad lingüística considerando que tienen en común un contexto socio-cultural que define en ellos sus percepciones del habla. Esto lo podemos ver claramente en el sentimiento identitario que comparten el cual está arraigado profundamente a su provincia, lo cual sustenta a esta comunidad. Además, la existencia de sus opiniones estigmatizantes sobre el habla tucumana nos muestra una percepción común difundida entre ellos, como parte de una comunidad.

Es importante recalcar que en el momento de finalizar este trabajo hemos cambiado nuestra percepción sobre el habla jujeña y el habla tucumana, ya que logramos una interrelación entre ambas. De todas formas, no podemos olvidar que la interrelación se da entre dos formas de habla autónomas y totalmente válidas. Estigmatizar una lengua es estigmatizar a toda la comunidad que hace uso de esa forma de habla. Es necesario reivindicar el uso de la lengua autóctona y regional, sin estigmas de por medio.

Por último, nos gustaría recalcar que la teoría de Labov (1983) nos permitió notar la influencia del habla tucumana presente en los estudiantes jujeños. Vimos que los que hace más años están asentados en Tucumán llevan a cabo una asimilación fonética en la cual toman como préstamo algunos alófonos característicos de nuestra provincia (como la pronunciación del fonema /r/ posterior a una lateral donde llevan a cabo una pronunciación asibilada). No estudiamos a profundidad este tema, ya que no estaba entre nuestros objetivos, pero consideramos que puede ser una línea de investigación a futuro.

Referencias

- Alvord, S., Echavez Solano, N. y Klee, C. (2005). La (r) asibilada en el español antiguo: un estudio sociolingüístico. En *Lexis*. (1° ed., vol. 29). <https://doi.org/10.18800/lexis.200501.002>
- Benoist, A. (1978). “Comunidad y sociedad”. En *Elementi*.
- Cohen de Chervonagua, E. (1981). *Observaciones sobre el habla tucumana*. Facultad de Filosofía y Letras, UNT.
- Coloma, G. (2010). Caracterización fonética de las variedades regionales del español y propuesta de transcripción simplificada. En *Revista de Filología Románica*, (28). <https://revistas.ucm.es/index.php/RFRM/article/view/37217>
- Vidal de Battini, B. E. (1964). *El español de la Argentina: estudio destinado a los maestros de las escuelas primarias*. Consejo Nacional de Educación.
- “Fellner preocupado por estudiantes jujeños”. (18 de julio de 2014). *El Tribunal*. <https://www.tribuno.com/jujuy/nota/2014-7-18-0-10-0-fellner-preocupado-por-estudiantes-jujenos-eduardo-fellner-fabrizzi-estudiantes-jujenos-ministerio-de-educacion-de-la-nacion-tucuman-universidad-nacional-de-tucuman-un>
- Fontanella, M. B. (1966). Comparación de dos entonaciones regionales argentinas. En *Thesaurus: boletín del Instituto Caro y Cuervo*, (1). Instituto Caro y Cuervo.
- Fontanella, M. B. (2000). *El español de la Argentina y sus variedades regionales*. Edicial Universidad.
- Labov, W. (1983). *Modelos sociolingüísticos*. Ediciones Cátedra.
- Martínez Celdrán, E. (1996). El sonido de la comunicación oral. En *Estudios de fonética experimental*. (2° ed., vol. 13). Octaedro.
- Sanicky, C. (2008). Las variantes de /j/ en Misiones, Argentina: estudio diacrónico-sincrónico. En *Bulletin of Hispanic Studies*, (5).
- Rebollo Couto, L. (1996). Estudio de fonética experimental y variedades de acentos regionales en español. En *Asele. Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*.

- Rissell, D. (1989). Sex, Attitudes, and the Assibilation of Ir! among Young People in San Luis Potosí, México. En *Language Variation and Change*. (1ª ed., vol. 3). Cambridge University Press.
- Rojas, E. (1980). *Aspectos del habla en San Miguel de Tucumán*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Torreblanca, M. (1989). La /s/ implosiva en el español. Sobre las fechas de su aspiración. En *Thesaurus: boletín del Instituto Caro y Cuervo* (1º ed., vol. 2). Instituto Caro y Cuervo.
- Weckesser, C. (2008). Algunas especificaciones acerca del concepto de comunidad. En E. Cohen (Comp.) *Comunidades lingüísticas. Confines y trayectorias*. (vol. 2). Universidad Nacional de Tucumán.